

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ МЕТРОЛОГИИ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКАНСКИМ УНИТАРНЫМ ПРЕДПРИЯТИЕМ «БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕТРОЛОГИИ» И НАЦИОНАЛЬНЫМ ИНСТИТУТОМ МЕТРОЛОГИИ

Признавая важность научно-технического сотрудничества в области метрологии и развития экономических и торговых отношений между двумя странами, с целью создания механизма научно-технического сотрудничества с учетом задач и функций обеих сторон Республиканское унитарное предприятие «Белорусский государственный институт метрологии» (БелГИМ) Республики Беларусь и Национальный институт метрологии (НИМ) Китайской Народной Республики (далее именуемые Сторонами) соглашаются осуществлять научно-техническое сотрудничество в области метрологии в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании (далее именуемым Меморандумом).

Статья I. Предмет

Предметом настоящего Меморандума является укрепление отношений между сторонами, а также обеспечение основы для сотрудничества в области эталонов и соответствующих фундаментальных и прикладных физических и химических наук и в иных областях по взаимному согласию Сторон.

Статья II. Формы сотрудничества

Стороны договорились о том, что вышеуказанное сотрудничество может принимать следующие формы:

Сотрудничество в области исследования эталонов посредством межлабораторных сличений, а также в области теории измерений и методов измерений;

Сотрудничество в разработке методик калибровки и оценки неопределенности измерений в различных областях измерений;

Сотрудничество в области обучения персонала посредством стажировок и учебных командировок;

Сотрудничество в области утверждения типа средств измерений

посредством проведения консультаций;

Сотрудничество в разработке методов испытаний средств измерений, применяемых в различных областях измерений;

Обмен опытом и обучение по созданию системы управления качеством национальных метрологических институтов;

Сотрудничество в области проверки квалификации калибровочных и других измерительных лабораторий;

Обмен информацией, касающейся национального законодательства в области метрологии;

Совместное участие в темах KOOMET по сличению первичных эталонов.

Статья III. Контактные лица

Стороны договорились назначить контактных лиц для координации деятельности, связанной с реализацией настоящего Меморандума.

Со стороны БелГИМ:

Шемагонова Ольга

Начальник сектора международного сотрудничества, БелГИМ

Адрес: Старовиленский тракт, 93, Минск, 220053, Республика Беларусь

Тел.: +375 17 378 75 50

Факс: +375 17 244 99 38

Эл.почта: shemagonova@belgim.by

Сайт: www.belgim.by

Со стороны НИМ:

Д-р ЛИ Динюань

Заместитель директора, отдел международного сотрудничества, НИМ

Адрес: Бэй Сань Хуань Дун Лу 18, район Чаоян, Пекин, 100029, Китай

Тел.: +86 10 6452 4482

Факс: +86 10 6421 8703

Эл.почта: lijinyuan@nim.ac.cn

Сайт: www.nim.by

Статья IV. Источник финансирования

Деятельность по сотрудничеству в рамках настоящего Меморандума зависит от наличия у Сторон ресурсов и персонала. До начала такой деятельности стороны в письменном виде договариваются

об условиях финансирования.

Статья V. Приложения по проектам

Определяют конкретные проекты, в которых совместная деятельность сторон будет взаимовыгодной. В случаях, когда планируется не только обмен технической информацией или обмен визитами отдельных лиц, такая деятельность описывается в Приложении к настоящему Меморандуму, в котором в соответствии с видом деятельности указывается план работ, требования к персоналу, смета расходов, источник финансирования и другие обязанности или условия, не включенные в настоящий Меморандум. В случае любого несоответствия между условиями настоящего Меморандума и условиями Приложения условия Меморандума имеют преимущественную силу.

Статья VI. Конфиденциальность

Каждая из сторон может свободно использовать любую научно-техническую информацию, созданную или предоставленную в ходе деятельности по сотрудничеству в рамках настоящего Меморандума для внутренних целей в области исследований и разработок. Любое коммерческое использование такой информации должно регулироваться отдельным соглашением, которое стороны обсуждают отдельно для каждого проекта. Такая информация не может быть разглашена третьим лицам без предварительного письменного согласия Стороны, предоставившей информацию.

Статья VII. Ограничение ответственности и урегулирование споров

А. Настоящий Меморандум заключается с целью укрепления и развития сотрудничества между сторонами и не выполняет роль соглашения, обязательного для Сторон в соответствии с нормами международного права. Никакое положение настоящего Меморандума не должно толковаться и выполняться как создающее юридические права или обязательства для Сторон.

В. Настоящий Меморандум не должен влиять на действительность или исполнение любого обязательства, вытекающего из иных международных договоров или соглашений, заключенных любой из сторон.

С. В отношении деятельности по сотрудничеству, определенной в рамках настоящего Меморандума, каждая Сторона должна принять все необходимые меры, в соответствии со своими национальными законами и постановлениями, для обеспечения наиболее благоприятных условий для ее осуществления. Любые споры, связанные с толкованием или реализацией настоящего Меморандума, должны решаться путем переговоров между сторонами.

Статья VIII. Вступление в силу и прекращение действия

Настоящий Меморандум вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами и действует на протяжении пяти (5) лет, если только не будет расторгнут раньше любой из сторон после направления другой стороне письменного уведомления за девяносто (90) дней до предполагаемой даты расторжения. Настоящий меморандум может быть изменен или продлен по письменному соглашению сторон. Прекращение действия настоящего Меморандума не влияет на действительность или продолжительность проектов, осуществляемых согласно настоящему Меморандуму и начатых до прекращения его действия.

Настоящий Меморандум был подписан в двух оригинальных экземплярах на китайском, русском и английском языках, при этом все тексты имеют одинаковую юридическую силу. В случае расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

За республиканское унитарное предприятие "Белорусский государственный институт метрологии" Республики Беларусь	За Национальный институт метрологии Китайской Народной Республики
--	---

Г-н Александр Казачок
Директор Института

Доктор Ли Вынтао
Директор Института

Дата:

Дата: